

## BAN TỔ CHỨC

Điện Biên, ngày 08 tháng 02 năm 2019

ỦY BAN MẶT TRÁN TỔ QUỐC T. ĐIỆN BIÊN  
Số 559 - TB/BTCTU

Số: 115  
ĐẾN Ngày: 10/1/2019  
Chuyên: TC - TC - Tmúc  
Lưu hồ sơ số: . . . . .

## THÔNG BÁO

Tuyển sinh cán bộ dự xét tuyển đào tạo trình độ cử nhân tiếng Hán tại Trung Quốc năm 2019

-----

Kính gửi : - Các Sở, ban, ngành, MTTQ và các đoàn thể tỉnh,  
- Các đơn vị sự nghiệp, tổ chức hội đặc thù cấp tỉnh,  
- Các huyện, thị, thành ủy, đảng ủy trực thuộc tỉnh

Căn cứ Công văn số 7057-CV/BTCTW, ngày 03-01-2019 của Ban Tổ chức Trung ương về việc tuyển sinh đào tạo trình độ cử nhân tiếng Hán tại Trung Quốc năm 2019.

Ban Tổ chức Tỉnh ủy thông báo tới các cơ quan, đơn vị có nhu cầu đào tạo cán bộ, công chức, viên chức; căn cứ vào đối tượng, điều kiện dự xét tuyển quy định tại Công văn số 7057-CV/BTCTW (gửi kèm thông báo này), xem xét cử cán bộ đi dự xét tuyển; gửi văn bản đề nghị và hồ sơ dự tuyển (thành phần hồ sơ theo phụ lục số 01 kèm theo Công văn số 7057-CV/BTCTW; mẫu 2C mua tại Văn phòng Ban Tổ chức Tỉnh ủy) về Ban Tổ chức Tỉnh ủy để thẩm định trình Thường trực Tỉnh ủy xem xét, cử đi dự xét tuyển.

Thời gian gửi văn bản đề nghị và hồ sơ dự tuyển **chậm nhất ngày 18/01/2019.**

Nếu có vấn đề gì cần trao đổi xin liên hệ đ/c Nguyễn Thị Hải Hà - số điện thoại: 0215.3832.498

Nơi nhận :

- Như kính gửi,
- Đ/c Trưởng ban (báo cáo),
- Phòng TCBM-CB,
- Lưu Văn phòng BTC.

K/T TRƯỞNG BAN  
PHÓ TRƯỞNG BAN



Cao Đăng Hạnh

P. cài lỗi

BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

BAN TỔ CHỨC

Hà Nội, ngày 03 tháng 01 năm 2019

\*

Số 7057 - CV/BTCTW

V/v tuyển sinh đào tạo trình độ cử nhân tiếng Hán  
tại Trung Quốc năm 2019

BAN TỔ CHỨC TỈNH ỦY ĐIỆN BIÊN	
Số: ... 126 ...	Kính gửi: Các ban thường vụ tỉnh ủy: Cao Bằng, Điện Biên
Ngày: ... 7.11.19 ...	
Chuyên: .....	
Lưu hồ sơ số .....	Thực hiện Kế hoạch Hợp tác đào tạo cán bộ giữa Đảng Cộng sản Việt Nam

và Đảng Cộng sản Trung Quốc, Ban Tổ chức Trung ương giao các ban thường vụ tỉnh ủy: Cao Bằng, Điện Biên tuyển sinh cán bộ đi đào tạo trình độ cử nhân tiếng Hán tại Trung Quốc theo chế độ học bổng toàn phần của Chính phủ Trung Quốc. Cụ thể như sau :

### 1. Về chỉ tiêu tuyển sinh

- Cao Bằng tuyển sinh 02 cán bộ học tại Đại học Bắc Kinh.
- Điện Biên tuyển sinh 01 cán bộ học tại Đại học Sư phạm Bắc Kinh.

### 2. Đối tượng và điều kiện xét tuyển

- Là công chức, viên chức.
- Tuổi đời không quá 35 tuổi.
- Cán bộ dự xét tuyển phải chưa nhận chương trình học bổng nào để đi học ở nước ngoài trong năm 2019.
- Cam kết tham gia đào tạo, hoàn thành chương trình đào tạo và trở về phục vụ tại cơ quan được cử đi học. Những người không hoàn thành chương trình đào tạo, tự bỏ học, bị buộc thôi học hoặc sau khi tốt nghiệp không trở về nước phục vụ, không thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của người được cấp học bổng phải đền bù kinh phí đào tạo theo quy định hiện hành.

### 3. Thời gian đào tạo: do cơ sở đào tạo quyết định.

### 4. Hồ sơ cử cán bộ xét tuyển : 02 bộ, mỗi bộ có các văn bản như phụ lục số 1.

Ban Tổ chức Trung ương đề nghị các ban thường vụ tỉnh ủy nêu trên triển khai tuyển sinh và gửi hồ sơ cán bộ về Ban Tổ chức Trung ương trước ngày 23/01/2019 để làm thủ tục.

Nơi nhận:

- Như trên,
- Đồng chí Trưởng Ban (để báo cáo),
- Ban Đối ngoại Trung ương,
- Các ban tổ chức tỉnh ủy: Cao Bằng, Điện Biên,
- Lưu VP, Vụ ĐT, BDCB.

K/T TRƯỞNG BAN  
PHÓ TRƯỞNG BAN



Mai Văn Chính

Liên hệ: - Đ/c Trần Thanh Cương, Phó Vụ trưởng Vụ Đào tạo, bồi dưỡng cán bộ; ĐT: 08045220; 0903441777.

- Đ/c Nguyễn Thị Nhân, Chuyên viên chính Vụ Đào tạo, bồi dưỡng cán bộ; ĐT: 08045134, 0978 22138, fax: 080 45048.

**PHỤ LỤC 1**

TT	Tên văn bản	Số lượng/ 1 hồ sơ	Ghi chú
1.	Công văn cử cán bộ đi đào tạo	01 bản	
2.	Sơ yếu lý lịch cán bộ theo mẫu 2C/TCTW	01 bản	Dán ảnh 4x6, đóng dấu giáp lai, có xác nhận của cấp có thẩm quyền
3.	Đơn xin đi học của cán bộ được xét tuyển	01 bản	
4.	Bản cam kết đi đào tạo	01 bản	Có mẫu kèm theo (phụ lục 2)
5.	Bản sao có công chứng các quyết định tuyển dụng, bổ nhiệm cán bộ.	01 bản mỗi loại	
6.	Bản dịch hợp lệ <b>bằng điểm, bằng tốt nghiệp</b> : trung cấp, cao đẳng hoặc đại học.	01 bản mỗi loại	Bản dịch hợp lệ ra tiếng Anh hoặc tiếng Trung; tiếng Việt được sao đính kèm và đóng dấu giáp lai đầy đủ)
7.	Giấy khám sức khỏe	01 bản	Mẫu dành cho người đi học tập ở nước ngoài của bệnh viện trung ương/tỉnh/thành phố (có gửi kèm theo mẫu quy định của phía Trung Quốc – phụ lục 3)
8.	Bản Photocopy hộ chiếu phổ thông	01 bản	Nếu chưa có, có thể gửi bổ sung sau.

## PHỤ LỤC 2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

### BẢN CAM KẾT THỰC HIỆN NGHĨA VỤ CỦA HỌC VIÊN ĐI ĐÀO TẠO TẠI TRUNG QUỐC

*Kính gửi:* - Ban Tổ chức Trung ương  
- Ban Tổ chức tỉnh ủy.....

Tên tôi là:..... Sinh ngày.....  
CMND số :.....Ngày cấp.....Nơi cấp.....  
Chức vụ, đơn vị công tác:.....

Khi được Ban Tổ chức Trung ương và ban tổ chức tỉnh ủy..... cử đi đào tạo trình độ cử nhân tiếng Hán tại Trung Quốc, tôi nguyện cam kết thực hiện các nghĩa vụ sau:

1. Chấp hành nghiêm túc quy chế, quy định đối với cán bộ đi học tập ở nước ngoài; quyết định cử đi học của Ban Tổ chức Trung ương; chấp nhận các quy định hiện hành của Nhà nước về tài chính.

2. Không xin chuyển trường, chuyển nước hay thay đổi khóa học, chương trình học. Cam kết tích cực học tập để hoàn thành tốt chương trình đào tạo đúng thời hạn được phép.

3. Nếu phải gia hạn thời gian học tập, tôi sẽ tự túc kinh phí trong thời gian gia hạn. Nếu không chấp hành nghĩa vụ của cán bộ được cấp học bổng đi học thì phải bồi hoàn kinh phí theo quy định của Nhà nước.

4. Sau khi kết thúc khóa học về nước ngay và thực hiện các thủ tục báo cáo tốt nghiệp với Ban Tổ chức Trung ương và ..... trong vòng 10 ngày sau khi về nước.

5. Cam kết làm việc lâu dài cho cơ quan đã cử tôi đi học hoặc theo sự điều động của Đảng, Nhà nước.

Tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ những điều nêu trên và các quy định hiện hành khác có liên quan. Nếu không thực hiện đúng cam kết này, tôi xin bồi hoàn toàn bộ chi phí đào tạo và hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc xử lý kỷ luật theo các quy định hiện hành của Nhà nước.

....., ngày..... tháng.....năm.....

**Người cam kết**

(Ký và ghi rõ họ tên)

### XÁC NHẬN BẢO LÃNH CỦA CƠ QUAN TUYỂN CHỌN VÀ GIỚI THIỆU NGƯỜI DỰ TUYỂN:

.....(Cơ quan) xác nhận bảo lãnh đồng chí.....hiện đang là biên chế của.....(cơ quan sử dụng cán bộ, công chức) cam kết thực hiện trách nhiệm:

1. Tiếp nhận và bố trí công tác phù hợp với chuyên môn và trình độ đào tạo sau khi đồng chí ..... học tập ở Trung Quốc về.

2. Giúp đỡ, tạo điều kiện để đồng chí..... được tiếp tục đóng bảo hiểm xã hội trong thời gian đi đào tạo ở nước ngoài.

3. Phối hợp với các cơ quan có liên quan trong việc yêu cầu đồng chí..... thực hiện đúng những cam kết nêu trên.

....., ngày.....tháng.....năm.....

**THỦ TRƯỞNG CƠ QUAN**

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

# PHỤ LỤC 3

## 外国人体格检查表

### FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)																												
现在通讯地址 Present mailing address																																		
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																														
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">班疹 伤寒 Typhus fever</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 33%;">菌 痢 Bacillary dysentery</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症 Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病 Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉 Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎 Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热 Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球 Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热 Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							班疹 伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球 Puerperal streptococcus infection		回 归 热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
班疹 伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
白 喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
猩 红 热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球 Puerperal streptococcus infection																																
回 归 热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
伤寒和付伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">毒物癡 Toxicomania</td> <td style="width: 40%;">.....</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> No</td> <td style="width: 10%;"><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱 Mental confusion</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> <td><input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病 Psychosis:</td> <td>躁狂型 Manic psychosis</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid psychosis</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物癡 Toxicomania	.....	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	精神错乱 Mental confusion	.....	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型 Paranoid psychosis	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型 Hallucinatory	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes										
毒物癡 Toxicomania	.....	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																															
精神错乱 Mental confusion	.....	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes																															
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
	妄想型 Paranoid psychosis	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
	幻觉型 Hallucinatory	.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																													
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																														
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes																														
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																														
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																														
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																														

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECC																	
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p style="text-align: center;">None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion			检查单位盖章 Official Stamp																		
医师签字 Signature of physician			日期 Date																		